

## Publications

Michèle Vincelette

---

Number 119 (2), 2006

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/24462ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Cahiers de théâtre Jeu inc.

### ISSN

0382-0335 (print)

1923-2578 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

Vincelette, M. (2006). Publications. *Jeu*, (119), 188–192.

# PUBLICATIONS



## DRAMATURGIE QUÉBEC/CANADA

### DUPRÉ, Louise, *Tout comme elle*,

Montréal, Éditions Québec Amérique, coll. « Mains libres », 2005, 112 p., ill. Pièce créée le 17 janvier 2006 à l'Usine C par Sibyllines, dans une mise en scène de Brigitte Haentjens.

Texte de la pièce, p. 11-74;

« Conversation entre Louise Dupré et Brigitte Haentjens », p. 75-106.

« En jetant un regard lucide sur la transmission de mère à fille, ce texte pour le théâtre aborde la nécessaire naissance de la femme à elle-même. Le texte pourrait être joué par deux femmes, mais Brigitte Haentjens a choisi de le scénographier avec cinquante comédiennes de tous les âges, telle une véritable chorégraphie. »

### FERGUSON, Trevor, *Le Pont/Long, Long,*

*Short, Long*, traduction de Michel Dumont et Marc Grégoire, Montréal, Éditions de la Pleine Lune, coll. « Théâtre », 2006, 272 p.

*Le Pont*, pièce créée le 7 septembre 2005 par la Compagnie Jean-Duceppe, dans une mise en scène de Guy Sprung; texte de la pièce, p. 11-141.

*Long, Long, Short, Long*, pièce créée le 28 juin 2002 au Monument-National par Infinithéâtre, dans une mise en scène de Guy Sprung; texte de la pièce, p. 11-128. Livre tête-bêche qui présente la version originale anglaise et la traduction française de *Long, Long, Short, Long*.

« Masculine, la pièce met en scène les fantasmes et les réalités de la vie ouvrière le temps d'un chantier. Situé dans les années 60, en Colombie-Britannique, il rassemble des Canadiens d'origines différentes. [...] Chaque homme est en soi un roman.

Outre celui du train, le symbole du pont est celui de la rencontre et des amitiés. Elles permettent à d'autres d'aller plus loin. » (Guylaine Massoutre, « Au bout du rail », *Jeu* 118, 2006.1, p. 61-63.)

**HUSTON, Nancy, *Une adoration***, adaptation théâtrale de Lorraine Pintal, Montréal/Paris, Leméac/Actes Sud, coll. « Théâtre », 2006, 96 p.

Pièce créée le 12 avril 2005 au Théâtre du Nouveau Monde, dans une mise en scène de Lorraine Pintal.

« Qui a tué Cosmo ? Au tribunal du théâtre, dont le spectateur est seul juge, défilent les personnages qui ont tant aimé, détesté, craint ou admiré ce grand clown, cet assoiffé d'absolu, cet artiste de l'excessif. Qui a tué Cosmo d'un coup de couteau, sinon la vie même, entretissée de désirs et de mensonges, de rêves et de désespoir ? Qu'importe alors l'identité du coupable, puisque *ressentir* suffit à vous incriminer. *Une adoration*, le roman de Nancy Huston, a été publié en 2003 chez Actes Sud/Leméac. »

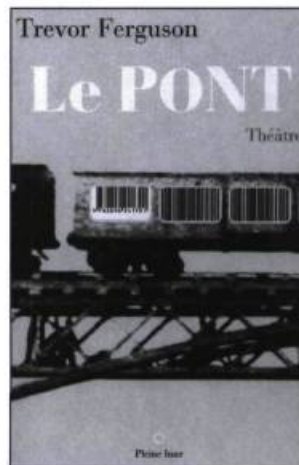
**TREMBLAY, Michel, *Bonbons assortis au théâtre***, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre », 2006, 112 p.

Pièce créée le 28 mars 2006 au Théâtre du Rideau Vert, dans une mise en scène de René Richard Cyr.

« *Bonbons assortis au théâtre* reprend en les dramatisant quelques épisodes inspirés de quatre des récits du recueil *Bonbons*

---

Sauf mention contraire, les citations entre guillemets sont composées à partir de la 4<sup>e</sup> de couverture, du communiqué de presse ou de la préface.



*assortis* publié en 2001. En évoquant les "Nowells" de son enfance et d'autres épisodes qui ont marqué sa jeunesse, Michel Tremblay montre en même temps, dans de savoureux dialogues, comment s'est formée l'extrême sensibilité de son écriture à travers les filets de la mémoire trompeuse. Des bonbons mous, des durs, des fondants, des caramélisés, toujours des gourmandises remplies d'émotion pure. »

#### DRAMATURGIE **ÉTRANGER**

**BATLLE, Carles, *Tentation***, traduit du catalan par Isabelle Bres, Montreuil-sous-Bois, Éditions Théâtrales/Maison Antoine Vitez, coll. « Scènes étrangères », 2006, 62 p.  
 « Carles Batlle, théoricien et dramaturge » par Sergi Belbel, p. 7-10; texte de la pièce, p. 11-47; « Raconter et/ou ne pas raconter » par José Sanchis Sinisterra, p. 49-52. Pièce créée en catalan en 2004 au Teatre nacional de Catalunya.  
 « Les destins de Guillem, Aixa et Hassan vont se mêler de façon implacable. L'inégalité criante entre un Nord opulent et un Sud appauvri fausse des relations empreintes de méfiance et d'égoïsme. Les personnages se trouvent confrontés à leurs pulsions les plus noires. »

**CASTAN, Bruno, *la Conquête du Sud par la face nord***, Montreuil-sous-Bois, Éditions Théâtrales, 2006, 64 p.  
 « Un lieu de passage encombré d'un monstrueux monceau de valises. Trois êtres tentent la traversée de ce désert oppressant. Mais dans cette allégorie burlesque de la mort, les valises prennent vie en s'ouvrant subitement sur le passage de Stepan, Aristide et Olympe. Ces valises-avatars sont autant d'obstacles à leur nécessaire transhumance, autant d'aides précieuses pour réussir leurs deuils. »  
***L'Enfant sauvage***, Montreuil-sous-Bois, Éditions Théâtrales, coll. « Jeunesse », 2006, 80 p.

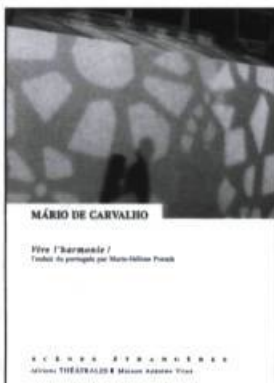
Pièce créée le 1<sup>er</sup> octobre 1991 sous le titre *le Babou ou l'Enfant sauvage* au Théâtre national de Marseille-La Crie, dans une mise en scène de l'auteur.

« Le texte raconte une histoire vraie, celle de Victor de l'Aveyron. Au début du XIX<sup>e</sup> siècle, un enfant sauvage, capturé dans une forêt, est examiné et déclaré idiot. Le docteur Villeneuve réfute ce diagnostic et accueille dans sa maison le jeune sauvage. Il veut en faire l'éducation et démontrer que l'enfant n'est pas simplet mais a besoin du contact des autres pour s'épanouir. »

**CHOUAKI, Aziz, *Une virée***, Montreuil-sous-Bois, Éditions Théâtrales, 2006, 64 p.  
 Pièce créée en 2004 au Théâtre Nanterre-Amandiers, dans une mise en scène de Jean-Louis Martinelli.  
 « Dans une Algérie imaginaire, Mokhtar, Lakhdar et Rachid rêvent d'un autre monde. Le temps d'une soirée, ils vont tenter de noyer leur désespoir dans le mauvais alcool, le shit et les amphétamines, mais leur "virée" se transformera en errance spatiale et psychologique et débouchera sur le drame. »

**CYR, Marc-Antoine, *Le désert avance***, Montreuil-sous-Bois, Éditions Théâtrales, coll. « Passages Francophones », 2006, 62 p.  
 « Mélina habite une maison isolée avec son fils, elle fait du jardin son royaume. Mais la maladie la ronge et fait inexorablement son chemin en elle. Son dernier été, elle aimerait le passer avec son fils Philémon, mais elle ne sait pas comment lui dire qu'elle meurt. »

**DE CARVALHO, Mário, *Vive l'harmonie !***, traduit du portugais par Marie-Hélène Piwnik, Montreuil-sous-Bois, Éditions Théâtrales/Maison Antoine Vitez, coll. « Scènes étrangères », 2005, 64 p.  
 Pièce créée le 8 octobre 2004 par le Théâtre du Matin à La Courée, dans une





mise en scène de Jacqueline Ordas.  
« *Vive l'harmonie!* », c'est le leitmotiv que gardiens et directeur tentent en vain d'ancrer dans la tête des "locataires" d'une prison, métaphore de la société actuelle et de son incommunicabilité. Au-delà de cette satire sociale enlevée, c'est une farce baroque à laquelle Carvalho nous convie. »

**ISRAËL-LE PELLETIER, Marc, *le Globe*,** Montreuil-sous-Bois, Éditions Théâtrales, coll. « Passages Francophones », 2006, 40 p. Pièce créée en version américaine au Theater 22 à New York en août 1997, dans une mise en scène de Ken Terrell.  
« *Le Globe* questionne la nature de l'identité de l'être en devenir, dans sa relation implicite avec le territoire, et souligne la nécessité vitale pour l'enfant de pouvoir explorer le vaste monde des adultes sans appréhension, en compagnie d'un guide qui aura su gagner sa confiance. »

**LEBEAU, Suzanne, *Une lune entre deux maisons*,** [Montréal, Québec Amérique, 1980], Montreuil-sous-Bois, Éditions Théâtrales, coll. « Jeunesse », 2006, 80 p. Pièce créée en octobre 1979 par le Théâtre le Carrousel, dans une mise en scène de Léo Munger.  
« Plume et Taciturne, assis devant leurs deux maisons, racontent leur rencontre. Plume est ouvert, vif, un peu envahissant. Taciturne est plus secret, préférant s'exprimer par la musique. Un texte empreint de poésie qui guide les petits dans leur apprentissage du monde et des autres. »

**PILLET, Françoise et Joël da SILVA, *Émile et Angèle, correspondance*,** Montreuil-sous-Bois, Éditions Théâtrales, coll. « Jeunesse », 2006, 64 p.  
« Angèle, onze ans, parisienne. Émile, même âge, québécois. D'un exercice imposé par des maîtresses inspirées, ces deux-là créent une drôle de correspon-

dance. L'océan qui les sépare n'endigue pas leur flot d'écrits. Tout y passe : de la lettre au fax jusqu'aux courriels. De cette relation épistolaire, que la modernité rend immédiate, surgiront mille jeux et une découverte sensible de leurs univers réciproques. »

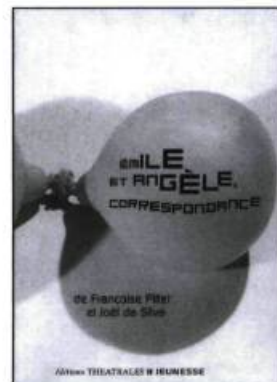
**RENAUDE, Noëlle, *Des tulipes* suivi de *Ceux qui partent à l'aventure*,** Montreuil-sous-Bois, Éditions Théâtrales, 2006, 120 p.  
« L'art de l'écrit s'incarnant » de Robert Cantarella, p. 7-8 ; *Des tulipes*, p. 9-49 ; *Ceux qui partent à l'aventure*, p. 51-112 ; « Itinéraires de lecture » de Céline Hersant, p. 113-118.

*Des tulipes*, pièce créée en 2005 au Théâtre National de Bordeaux, dans une mise en scène de Jean-Marie Broucaret.  
« Dix petites fables découpent la pièce, s'ouvrant, comme dix petites lucarnes, sur des mondes fissurés. »

« *Ceux qui partent à l'aventure* : des promeneurs, au cours d'une randonnée, vont laisser fuser au creux de leur conversation l'histoire de l'homme qui a disparu. »

#### **ESSAIS/ÉTUDES** **ÉTRANGER**

**BANU, Georges et Bruno TACKELS [concepteurs et coordonnateurs], *le Cas Avignon 2005, regards critiques*,** Paris, Éditions L'Entretemps, 2005, 272 p.  
« Dès la fin du Festival d'Avignon 2005, il nous est apparu que cette édition n'avait pas fini de faire parler. Le paysage théâtral dans sa globalité ne sort pas indemne de ce qui s'est passé, dit, pensé durant cette édition. Derrière les attaques souvent trop affectives de ce qui s'est trouvé (un peu vite) désigné comme une "querelle des anciens et des modernes", une opposition frontale entre textes et images, nous sentons poindre les signes d'une véritable transformation du spectacle vivant, et, partant, des différentes disciplines qu'il côtoie et intègre. Cet ouvrage réunit des signatures les plus diverses des interve-



nants dans le champ culturel à côté des prises de parole du public. Face aux crispations exacerbées qui animent l'époque, cette assemblée polyphonique s'interroge sur le pouvoir déflagrateur du Festival 2005 et dresse le rempart d'une affirmation critique. »



**DECROISSETTE, Françoise [sous la direction de],**  
*Les Traces du spectateur XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles*, Paris, Presses Universitaires de Vincennes, coll. « Créations européennes », 2006, 192 p.  
« Les sept études rassemblées dans ce volume tentent de répondre à un certain nombre de questions en prenant comme objet d'analyse des œuvres écrites et représentées en Italie au cours des deux siècles (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup>) qui voient l'affirmation de la comédie impromptue, du drame en musique, et du théâtre professionnel dans le contexte particulier des salles publiques vénitienes. Un terreau particulièrement fertile où, à travers son interpellation dans le paratexte, son questionnement scénique et sa prise de parole, s'invente le spectateur moderne. »

**PÉRIODIQUES QUÉBEC/CANADA**  
**CANADIAN THEATRE REVIEW**

Toronto, n° 125, hiver 2006, 136 p., ill.  
« Canadian, eh? », sous la direction de Ric Knowles et Harry Lane. Texte: *Miss Orient(ed)* de Nina Aquino et Nadine Villasin.

**MODERN DRAMA**

Toronto, vol. XLVIII, n° 4, hiver 2005, p. 635-874.  
Entre autres: « Negotiating the American West in Sam Shepard's Family Plays » ; « Resistance to Exile by Girls and Women: Two Plays by Abla Farhoud ».  
*Ibid.*, vol. XLIX, n° 1, printemps 2006, p. 1-146.  
Entre autres: « Violent Obsessions: Esiaba Irobi's Drama and the Discourse of Terrorism » ; « Between Colonial Past and

European Future: Identity Crises in Recent Portuguese Drama ».

**SPIRALE**

Montréal, n° 207, mars-avril 2006, 58 p., ill.  
Dossier: « Marcel Duchamp », sous la coordination de Nicolas Mavrikakis.  
Portfolio: Mathieu Beauséjour.

**PÉRIODIQUES ÉTRANGER**

**A/S ACTUALITÉ DE LA SCÉNOGRAPHIE**

Paris, n° 144, 2005, 72 p., ill.  
Entre autres: « Aux Célestins, des cintres et des hommes » [Théâtre des Célestins à Lyon] ; « Rénovations des installations scéniques au Théâtre du Vieux Colombier ».  
*Ibid.*, n° 145, 2006, 72 p., ill.  
Entre autres: « Fête des Lumières 2005, de la tradition à la rénovation » ; « Scénographie d'un "Songe" pour un anniversaire, 20 ans pour les Ballets de Monte-Carlo ».

**L'AVANT-SCÈNE THÉÂTRE**

Paris, n° 1193, 15 novembre 2005, 96 p., ill.  
*Le Caïman* d'Antoine Rault.  
*Ibid.*, n° 1194, 1<sup>er</sup> décembre 2005, 126 p., ill.  
*Stationnement alterné* de Ray Cooney, adaptation de Stewart Vaughan et Jean-Christophe Barc.  
*Ibid.*, n° 1195, 1<sup>er</sup> janvier 2006, 104 p., ill.  
*Vêtir ceux qui sont nus* de Luigi Pirandello, traduction de Ginette Herry.  
*Ibid.*, n° 1196, 15 janvier 2006, 96 p., ill.  
*Romance* de David Mamet, adaptation de Pierre Laville.  
*Ibid.*, n° 1197-1198, 1<sup>er</sup> février 2006, 144 p., ill.  
*Un siècle d'industrie* suivie de *Des biens et des personnes* de Marc Dugowson.

**ÉTUDES THÉÂTRALES**

Louvain-la-Neuve, n° 35, 2006, 140 p., ill.  
« La direction d'acteur au cinéma », textes réunis par N. T. Binh.





### **REVUE D'HISTOIRE DU THÉÂTRE**

Paris, n° 228, 2005.4, octobre-décembre, p. 305-410, ill.

Entre autres : « Vers un art total. Synesthésie théâtrale et dramaturgie symboliste » ; « Un "Don Juan noir" au théâtre ».

### **TDR: The Drama Review**

New York, n° 188, hiver 2005, 216 p., ill.

Dossier : « From Karbala to New York: Ta'ziyeh on the Move », sous la direction de Peter J. Chelkowski.

*Ibid.*, n° 189, printemps 2006, 196 p., ill.

« 50 Years ». Entre autres : « Entanglements: the Histories of TDR » ; « Gertrude Stein's *Identity*: Puppet Modernism in the U.S. »

### **THÉÂTRE/PUBLIC**

Genevilliers, n° 179, 2005, 110 p., ill.

« Espace privé/Espace public », dossier sous la direction de Bénédicte Boisson et Marie-Madeleine Mervant-Roux. « Il existe aujourd'hui une grande confusion entre "théâtre public" (par opposition à théâtre privé), théâtre comme "espace public" (par opposition aux lieux qui relèvent de l'espace privé) et théâtre "avec public" (par opposition aux ateliers de jeu dramatique fermés.) Le présent dossier se donne pour but de lever quelque peu cette confusion. »

**MICHÈLE VINCELETTE**

## **Espace privé / Espace public**

